

Indicazioni in caso di RTI (raggruppamento temporaneo di imprese)

Anweisungen im Falle von Bietergemeinschaften

<p>A. Documentazione amministrativa</p> <p>A. Verwaltungsunterlagen</p>		
<p>A.1. Allegato A – documenti con dati anagrafici</p> <p>A.1. Anlage A – Dokument mit anagrafischen Daten</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio disgiunto (quindi 1 documento dall'impresa capogruppo/mandatario e 1 documento per ogni impresa mandante)</li> <li>✓ ogni documento firmato digitalmente dal relativo legale rappresentate o procuratore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ getrennte Übermittlung (und zwar 1 Dokument vom federführenden Unternehmen/Mandatar und jeweils 1 Dokument für jedes teilnehmende Unternehmen)</li> <li>✓ jedes Dokument vom jeweiligen gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen digital unterschrieben</li> </ul>
<p>Atto di costituzione RTI / GEIE / Consorzio</p> <p>Gründungsakt der zeitweiligen Firmenvereinigung/der EWIV (Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung)/des Konsortiums</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio congiunto (un solo documento)</li> <li>✓ firmato dai legali rappresentanti o procuratori di tutti i soggetti che costituiscono la riunione temporanea di imprese o il consorzio o il GEIE</li> </ul> <p>Per i raggruppamenti temporanei già costituiti va allegata la scansione del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza, conferito alla mandataria per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione del soggetto designato quale mandatario, delle quote di partecipazione al raggruppamento e delle quote di esecuzione che verranno assunte dai concorrenti riuniti.</p> <p>Nel caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti va allegata la dichiarazione resa da ciascun operatore economico che intende riunirsi in RTI o in consorzio ordinario o in un GEIE, attestante:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</li> <li>✓ von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums oder der EWIV</li> </ul> <p>Für bereits gebildete Bietergemeinschaften das gescannte unwiderrufliche gemeinsame Mandat mit Vertretungsmacht beilegen, das dem namhaft gemachten Beauftragten mittels öffentlicher Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde erteilt wurde, unter Angabe des namhaft gemachten Beauftragten sowie - bezugnehmend auf die einzelnen Mitglieder der Bietergemeinschaft - die Anteile der Beteiligung an derselben Bietergemeinschaft sowie die Anteile der Ausführung.</p> <p>Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen Bieterkonsortiums oder einer EWIV, die noch zu bilden sind eine Erklärung, welche von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zu einer BG oder einem gewöhnlichen Bieterkonsortium oder einer EWIV zusammenschließen wollen, beilegen, aus der Folgendes hervorgeht:</p>

	<p>a. l'operatore economico al quale, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo;</p> <p>b. la quota di partecipazione al raggruppamento al consorzio o al GEIE, nonché le quote di esecuzione che verranno assunte dai rispettivi componenti.</p> <p>Un'eventuale subprocedimento di soccorso istruttorio per la mancata presentazione del mandato collettivo o delle dichiarazioni sopra menzionata è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.</p>	<p>a. der Wirtschaftsteilnehmer, welchem im Falle des Zuschlages der Sonderauftrag mit Vertretungsmacht erteilt oder die Funktion eines federführenden Unternehmens übertragen wird;</p> <p>b. die Anteile, mit welchen sich die einzelnen Wirtschaftsteilnehmer an der Bietergemeinschaft, am Konsortium oder an der EWIV beteiligen sowie die Anteile der jeweiligen Mitglieder betreffend die Ausführung.</p> <p>Bei einem Subverfahren der Nachforderung des fehlenden Mandats oder der fehlenden oben genannten Erklärung kann der Mangel nur durch den Nachweis, dass das entsprechende Dokument vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden hat, und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt.</p>
<p>A.2. Condizioni generali</p> <p>A.2. Allgemeine Bedingungen</p>	<p>✓ invio congiunto (un unico documento)</p> <p>✓ firmato digitalmente dai seguenti soggetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa capogruppo e/o del consorzio e/o del GEIE in caso di riunione temporanea di imprese/consorzio /GEIE costituiti;</li> <li>• firmata dai legali rappresentanti o procuratori di tutti i soggetti che costituiranno la riunione temporanea di imprese o il consorzio o il GEIE in caso di riunione temporanea di imprese /consorzio /GEIE non ancora costituiti.</li> </ul>	<p>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</p> <p>✓ digital von folgenden Personen unterschrieben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des federführenden Unternehmens und/oder Konsortiums und/oder EWIV im Falle von bereits gebildeten Bietergemeinschaften/Konsortien/EWIV;</li> <li>• von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums oder der EWIV im Falle von noch zu bildenden Bietergemeinschaft/Konsortien/EWIV.</li> </ul>
<p>A.3. Accettazione delle clausole</p> <p>A.3. Annahme der Klauseln</p>	<p>✓ invio congiunto (un unico documento)</p> <p>✓ firmato digitalmente dai seguenti soggetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa capogruppo e/o del consorzio e/o del GEIE in caso di riunione temporanea di imprese/consorzio /GEIE costituiti;</li> <li>• firmata dai legali rappresentanti o procuratori di tutti i soggetti che costituiranno la riunione temporanea di imprese o il consorzio o il GEIE in caso di riunione temporanea di imprese /consorzio /GEIE non ancora costituiti.</li> </ul>	<p>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</p> <p>✓ digital von folgenden Personen unterschrieben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des federführenden Unternehmens und/oder Konsortiums und/oder EWIV im Falle von bereits gebildeten Bietergemeinschaften/Konsortien/EWIV;</li> <li>• von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums oder der EWIV im Falle von noch zu bildenden Bietergemeinschaft/Konsortien/EWIV.</li> </ul>

<p>A.4. Dichiarazione di partecipazione</p> <p>A.4. Teilnahmeerklärung</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio congiunto (un solo documento)</li> <li>✓ firmato digitalmente dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa capogruppo/mandatario</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</li> <li>✓ vom gesetzlichen Vertreter oder vom Prokuristen des federführenden Unternehmens/Mandatar digital unterschrieben</li> </ul>
<p>A.5. Dichiarazione di partecipazione di impresa mandante</p> <p>A.5. Teilnahmeerklärung des teilnehmenden Unternehmens</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio disgiunto</li> <li>✓ 1 documento per ogni impresa mandante ogni documento firmato digitalmente dal relativo legale rappresentate o procuratore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ getrennte Übermittlung</li> <li>✓ jeweils 1 Dokument für jedes teilnehmende Unternehmen jedes Dokument vom jeweiligen gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen digital unterschrieben</li> </ul>
<p>A.6. Contributo di gara</p> <p>A.6. Wettbewerbsgebühr</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio congiunto (un solo documento)</li> <li>✓ la causale del versamento deve riportare il codice fiscale dell'impresa capofila e il CIG che identifica il lotto al quale si intende partecipare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</li> <li>✓ als Einzahlungsgrund müssen die Steuernummer des federführenden Unternehmens und der CIG-Code, der das Los identifiziert, an dem man sich beteiligen will, angeführt werden</li> </ul>
<p>A.7. Versamento della cauzione provvisoria</p> <p>A.7. Einzahlung der provisorischen Kautio</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio congiunto (un solo documento)</li> <li>✓ se la garanzia provvisoria viene presentata sotto forma di fideiussione deve essere unica e riguardare tutte le imprese del costituito/constituendo raggruppamento temporaneo di imprese, rete d'impresе, consorzio ordinari o GEIE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</li> <li>✓ falls die vorläufige Sicherheit als Bürgschaft gestellt wird, muss diese aus einem einzigen Dokument bestehen und alle Unternehmen der bereits gebildeten bzw. noch zu bildenden der Bietergemeinschaft, der Vernetzung von Unternehmen, des gewöhnlichen Konsortiums oder EWIV umfassen</li> </ul>
<p>A.8. Dichiarazione di impegno</p> <p>A.8. Erklärung betreffend die Verpflichtung</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio congiunto (un solo documento)</li> <li>✓ la dichiarazione di impegno deve essere unica e riguardare tutte le imprese del costituito/constituendo raggruppamento temporaneo di imprese, rete d'impresе, consorzio ordinari o GEIE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</li> <li>✓ die Erklärung betreffend die Verpflichtung muss aus einem einzigen Dokument bestehen und alle Unternehmen der bereits gebildeten bzw. noch zu bildenden der Bietergemeinschaft, der Vernetzung von Unternehmen, des gewöhnlichen Konsortiums oder EWIV umfassen</li> </ul>
<p>A.9. Documentazione relativa ai rischi da interferenze</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio congiunto (un unico documento)</li> <li>✓ firmato digitalmente dai seguenti soggetti: <ul style="list-style-type: none"> <li>• dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa capogruppo e/o del consorzio e/o del GEIE in caso di</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</li> <li>✓ digital von folgenden Personen unterschrieben: <ul style="list-style-type: none"> <li>• vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des federführenden Unternehmens und/oder Konsortiums</li> </ul> </li> </ul>

<p>A.9. Dokumentation betreffend die Risiken von Interferenzen</p>	<p>riunione temporanea di imprese/consorzio /GEIE costituiti;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>firmata dai legali rappresentanti o procuratori di tutti i soggetti che costituiranno la riunione temporanea di imprese o il consorzio o il GEIE in caso di riunione temporanea di imprese /consorzio /GEIE non ancora costituiti.</li> </ul>	<p>und/oder EWIV im Falle von bereits gebildeten Bietergemeinschaften/Konsortien/EWIV;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums oder der EWIV im Falle von noch zu bildenden Bietergemeinschaft/Konsortien/EWIV.</li> </ul>
<p>A.10. Dichiarazione sost. esonero nr. repertorio</p> <p>A.10. Ersatzerklärung Befreiung Rep.Nr.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio congiunto (un unico documento)</li> <li>✓ firmato digitalmente dai seguenti soggetti: <ul style="list-style-type: none"> <li>dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa capogruppo e/o del consorzio e/o del GEIE in caso di riunione temporanea di imprese/consorzio /GEIE costituiti;</li> <li>firmata dai legali rappresentanti o procuratori di tutti i soggetti che costituiranno la riunione temporanea di imprese o il consorzio o il GEIE in caso di riunione temporanea di imprese /consorzio /GEIE non ancora costituiti.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</li> <li>✓ digital von folgenden Personen unterschrieben: <ul style="list-style-type: none"> <li>vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des federführenden Unternehmens und/oder Konsortiums und/oder EWIV im Falle von bereits gebildeten Bietergemeinschaften/Konsortien/EWIV;</li> <li>von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums oder der EWIV im Falle von noch zu bildenden Bietergemeinschaft/Konsortien/EWIV.</li> </ul> </li> </ul>
<p>B. Documentazione tecnica</p> <p>B. Technische Unterlagen</p>		
<p>B.1. Documentazione tecnica</p> <p>B.1. Technische Dokumentenation</p>	<p>trasmissione congiunta senza firma digitale</p>	<p>gemeinsame Übermittlung ohne digitale Unterschrift</p>
<p>B.2. Altra documentazione</p> <p>B.2. Weitere Unterlagen</p>	<p>trasmissione congiunta senza firma digitale</p>	<p>gemeinsame Übermittlung ohne digitale Unterschrift</p>
<p>B.3. Progetto</p> <p>B.3. Projekt</p>	<p>trasmissione congiunta senza firma digitale</p>	<p>gemeinsame Übermittlung ohne digitale Unterschrift</p>

<p>C. Documentazione economica</p> <p>C. Wirtschaftliche Unterlagen</p>		
<p>C.1. Allegato C – offerta economica</p> <p>C.1. Anlage C – Preisangebot</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio congiunto (un unico documento)</li> <li>✓ firmato digitalmente dai seguenti soggetti: <ul style="list-style-type: none"> <li>• dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa capogruppo e/o del consorzio e/o del GEIE in caso di riunione temporanea di imprese/consorzio /GEIE costituiti;</li> <li>• firmata dai legali rappresentanti o procuratori di tutti i soggetti che costituiranno la riunione temporanea di imprese o il consorzio o il GEIE in caso di riunione temporanea di imprese /consorzio /GEIE non ancora costituiti.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</li> <li>✓ digital von folgenden Personen unterschrieben: <ul style="list-style-type: none"> <li>• vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des federführenden Unternehmens und/oder Konsortiums und/oder EWIV im Falle von bereits gebildeten Bietergemeinschaften/Konsortien/EWIV;</li> <li>• von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums oder der EWIV im Falle von noch zu bildenden Bietergemeinschaft/Konsortien/EWIV.</li> </ul> </li> </ul>
<p>C.2. Offerta economica con prezzi unitari</p> <p>C.2. Wirtschaftliches Angebot mit Einzelpreisen</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ invio congiunto (un unico documento)</li> <li>✓ firmato digitalmente dai seguenti soggetti: <ul style="list-style-type: none"> <li>• dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa capogruppo e/o del consorzio e/o del GEIE in caso di riunione temporanea di imprese/consorzio /GEIE costituiti;</li> <li>• firmata dai legali rappresentanti o procuratori di tutti i soggetti che costituiranno la riunione temporanea di imprese o il consorzio o il GEIE in caso di riunione temporanea di imprese /consorzio /GEIE non ancora costituiti.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ gemeinsame Übermittlung (ein einziges Dokument)</li> <li>✓ digital von folgenden Personen unterschrieben: <ul style="list-style-type: none"> <li>• vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des federführenden Unternehmens und/oder Konsortiums und/oder EWIV im Falle von bereits gebildeten Bietergemeinschaften/Konsortien/EWIV;</li> <li>• von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums oder der EWIV im Falle von noch zu bildenden Bietergemeinschaft/Konsortien/EWIV.</li> </ul> </li> </ul>